



Číslo: 2091/2022–2023

**SPRÁVA**  
**o výsledkoch školskej inšpekcie**  
vykonanej v dňoch od **24. 04. 2023** do **26. 04. 2023**

<b>Názov kontrolovaného subjektu</b>	
Základná škola s materskou školou, ulica A. Kubinu 34, Trnava	
<b>Zriaďovateľ</b>	Mesto Trnava

**Vedúci zamestnanci kontrolovaného subjektu:**

Mgr. Zuzana Holkovičová, riaditeľka školy

Mgr. Mária Szewczykova, zástupkyňa riaditeľky školy

Mgr. Beáta Černíková, zástupkyňa riaditeľky školy

V súlade s poverením na **tematickú inšpekciu** č. 2091/2022–2023 zo dňa 04.04.2023 **inšpekciu vykonali:**

Mgr. Martina Dekanová, školská inšpektorka, ŠIC Trnava .....

Mgr. Ivana Kubáňová, školská inšpektorka, ŠIC Trnava .....

Mgr. Iveta Krajčovičová, školská inšpektorka, ŠIC Trnava .....

## **1 PREDMET ŠKOLSKEJ INŠPEKCIE**

Stav vzdelávania žiakov cudzincov – odídenčov z Ukrajiny

### **1.1 ZÁKLADNÉ ÚDAJE**

Tematická inšpekcia bola vykonaná v mestskej štátnej plnoorganizovanej základnej škole (ZŠ) s vyučovacím jazykom slovenským. V školskom roku 2022/2023 sa v škole vzdelávalo celkovo 473 žiakov, z nich v primárnom vzdelávaní 231 žiakov v 13 triedach a v nižšom strednom vzdelávaní 242 žiakov v 11 triedach. Aktuálny počet žiakov odídenčov z Ukrajiny (UA) bol 26, z nich 12 navštevovalo 1. stupeň a 14 žiakov 2. stupeň.

Proces výchovy a vzdelávania zabezpečovalo 33 učiteľov a 8 vychovávateľov školského klubu detí. Škola mala vytvorený školský podporný tím, súčasťou ktorého bola školská špeciálna pedagogička, školská psychologička a 14 pedagogických asistenti.

### **1.2 ZISTENIA A ICH HODNOTENIE**

#### **Zaradovanie žiakov odídenčov do vzdelávania**

Riaditeľka ZŠ **zaradila žiakov odídenčov** do vzdelávania na základe žiadosti zákonného zástupcu a po predložení dokladov potvrdzujúcich udelenie tolerovaného pobytu alebo začatie konania o jeho udelenie na území Slovenskej republiky. Súčasťou spisu žiaka odídenca boli aj vyžiadané informácie

o vzdelávaní sa v domovskej krajine<sup>1</sup>. Zákonní zástupcovia žiakov odídencom žiadali o prijatie na základe referencií z komunity Ukrajincov, pričom kontaktovali vedenie školy väčšinou priamo. Riaditeľka školy v rozhovore potvrdila, že zriaďovateľ evidoval voľné kapacity škôl, formou zdieľanej tabuľky usmerňoval zaraďovanie odídencom. Škola k 25. 04. 2023 vzdelávala 51 žiakov z Ukrajiny<sup>2</sup> a 21 žiakov z iných krajín<sup>3</sup>. Podpora ani poradenstvo koordinátora pri začleňovaní žiakov z Ukrajiny (UA) škole ponúknutá nebola. V aktuálnom školskom roku podľa vyjadrenia riaditeľky neprijali 2 žiakov odídencom. Dôvodom na ich nezaraďenie bol vyšší počet žiakov v triedach daného ročníka a zloženia tried s kumuláciou integrovaných žiakov. Žiakov odídencom **zaraďovali do jednotlivých bežných tried** podľa dosiahnutého veku, zloženia triedy a podľa voľnej kapacity. Žiakov na žiadosť rodičov prednostne zaraďovali do tried, v ktorých sa už vzdelávali iní žiaci z UA. Riaditeľka potvrdila, že začlenenie žiakov odídencom do kolektívov tried medzi slovenských žiakov podporuje ich plynulejšiu adaptáciu na nové prostredie a zvyšuje efektívnosť osvojenia si slovenského jazyka.

Napriek čiastočnej **fluktuácii** UA žiakov počas školského roka<sup>4</sup> s ich dochádzkou neboli problémy, neúčast' na vyučovaní bola riadne ospravedlnená. Na zmeny sa v škole snažili reagovať flexibilne, zaraďovanie žiakov a následnú organizáciu kurzov štátneho jazyka prispôbovali aktuálnym počtom a jazykovej úrovni prichádzajúcich žiakov. Pri výchove a vzdelávaní žiakov odídencom z UA škola nevykonala úpravy učebného plánu, postupovala v súlade s **učebným plánom** platného školského vzdelávacieho programu.

### **Aktivity školy na podporu osvojenia slovenského jazyka žiakmi odídencomi**

Škola si podľa vyjadrenia riaditeľky školy stanovila na pedagogickej rade jednotné postupy **na prekonávanie jazykovej bariéry** žiakov odídencom. V aktuálnom školskom roku prostredníctvom **jazykových kurzov štátneho jazyka** organizovaných v spolupráci s Regionálnym úradom školskej správy v Trnave zabezpečili jazykovú podporu pre všetkých žiakov odídencom, realizovali ich kmeňovými pedagogickými zamestnancami spĺňajúcimi kvalifikačné predpoklady. Do základného i rozširujúceho kurzu zaradili každého žiaka odídenca, ich účasť na kurze závisela najmä od ich poobedných aktivít<sup>5</sup>. Osvojenie si slovenského jazyka podporovala škola aj širokou ponukou záujmovej činnosti a spoločných školských podujatí<sup>6</sup>. Riaditeľka školy v rozhovore uviedla, že pri prekonávaní jazykovej bariéry využívajú v škole najmä online prekladače v mobilných telefónoch, rovesnícke tlmočenie, využívanie ruštiny a angličtiny ako mediačného jazyka. Všetci opýtaní triedni učitelia (TU) potvrdili, že postupy pri prekonávaní jazykovej bariéry v edukačnom procese **individualizujú**, využívajú tlmočenie spolužiakmi a pomoc pedagogického asistenta. Na hodinách používajú obrazový materiál, dvojjazyčné materiály dostupné na webových stránkach, upravené pracovné listy, v prípade potreby využívajú prekladače.

### **Podmienky na odstránenie edukačných bariér žiakov**

Zisťovanie úrovne vedomostí a zručností žiakov v jednotlivých predmetoch realizovali učitelia individuálne. Podľa riaditeľky školy na **diagnostikovanie** využívali riadený rozhovor, pozorovanie, jednoduché testy z jednotlivých predmetov a komunikáciu so zákonnými zástupcami žiakov. Opýtaní TU potvrdili, že jazyková úroveň žiakov odídencom sa líšila v závislosti od termínu ich príchodu na Slovensko a zaraďenia do školy. Z ich odpovedí vyplynulo, že viacerí ukrajinskí žiaci rozumeli jednoduchým frázam, aktívne komunikovať v základných situáciách však samostatne nedokázali. Starší žiaci sa dohovorili v bežných situáciách, ale konverzovanie o témach, ktoré sa ich týkajú bolo problematické. Na komunikáciu potrebovali výraznú podporu vyučujúcich. Najmenej problémov

---

<sup>1</sup> kópie posledných vysvedčení, výpis známok

<sup>2</sup> z nich 26 odídencom

<sup>3</sup> Bielorusko, Alžírsko, Macedónsko, Maroko, Moldavsko, Srbsko, Vietnam, Čínska republika

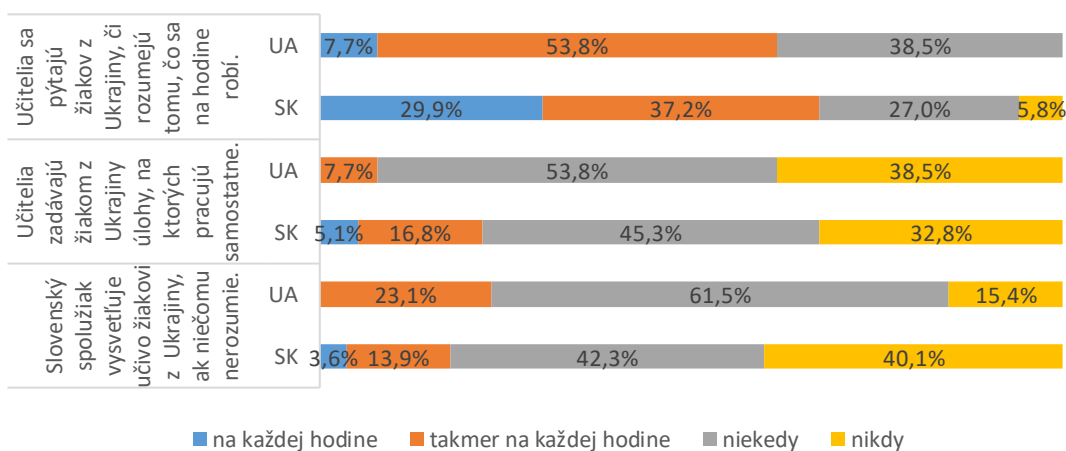
<sup>4</sup> v aktuálnom školskom roku 18 žiakov prišlo a 6 žiakov odišlo

<sup>5</sup> účasť na online vyučovaní z kmeňových škôl, doučovanie, krúžková činnosť

<sup>6</sup> školské súťaže, návštevy podujatí, tematické dni

pri dorozumievaní sa prostredníctvom slovenského jazyka (SJ) mali žiaci vo vyučovacích predmetoch výchovného zamerania, v matematike a informatike. Potvrdili, že úroveň vedomostí a zručností týchto žiakov po zaradení do školy **overovali** priebežne rozhovormi, pozorovaním a testami, zohľadňovali nastavenie a reakcie každého žiaka individuálne. Podľa vyjadrení TU i riaditeľky školy nebolo potrebné žiakom odídencom vypracovať **individuálny výchovno-vzdelávací plán** zo SJ a podľa ich vyjadrenia žiaci odídenci preberajú rovnaké učivo ako ostatní žiaci školy. Rozdiely vo vedomostiach oproti slovenským žiakom potvrdil iba 1 TU z dôvodu podozrenia na poruchy učenia sa u žiaka z UA. V spolupráci so špeciálnou pedagogičkou navrhli špeciálnopedagogické vyšetrenia žiaka. Podľa vyjadrení TU sa rodičia zaujímajú o výsledky a napredovanie žiakov, väčšina prejavuje záujem o vzdelávanie v SJ, nakoľko rodiny plánujú zostať na Slovensku a žiaci chcú pokračovať v štúdiu na slovenských stredných školách. Zistenia nepreukázali výraznejšie rozdiely vo vedomostiach žiakov odídencom a slovenských žiakov. Učitelia jednotlivých predmetov pomáhali edukačnú bariéru žiakom z UA prekonávať v rámci **podporných opatrení** využívaním postupov a nástrojov, ktoré bežne na vyučovaní realizujú. Uplatňovali najmä individuálny prístup<sup>7</sup>, podporovali názornosť vyučovania<sup>8</sup>, vysvetľovali učivo a zadania v mediačnom jazyku, využívali pomoc pedagogického asistenta<sup>9</sup>. Hlavne zo začiatku výrazne pomohlo rovesnícke tlmočenie, pretože žiaci odídenci boli prednostne zaraďovaní do tried, kde sa už vzdelávali UA žiaci. Prítomnosť podporných opatrení v dotazníku zadanom Štátnou školskou inšpekciou potvrdili všetci prítomní opýtaní žiaci odídenci (13) na 2. stupni. Uviedli, že si učitelia na vyučovacích hodinách priebežne overovali, či porozumeli požiadavkám a zadaniam, v prípade potreby im učivo opätovne vysvetlili a povzbudzovali ich k vyjadreniu vlastného názoru (84,6 %). V prípade potreby potvrdili aj pomoc slovenských spolužiakov pri práci v skupinách (84,6 %) (Graf 1).

**Graf 1** Podpora učiteľov a spolužiakov na vyučovacích hodinách žiakom odídencom



Poskytovanie **psychosociálnej intervencie** bolo podľa vyjadrenia riaditeľky školy realizované prostredníctvom školského podporného tímu. Vzhľadom na dlhodobé skúsenosti školy pri vzdelávaní žiakov cudzincov aktuálne ciele podpora odídencom v oblasti psychického zdravia poskytovali len zriedka. **Vzdelávacie intervencie** pri riešení aktuálnych problémov vzniknutých pri zaraďovaní žiakov odídencom podporovali úzkou vzájomnou kooperáciou pedagógov, špeciálnej pedagogičky a vedenia školy. Školská psychologička spolupracovala s centrom poradenstva a prevencie, učiteľmi a v prípade potreby kontaktovala aj zákonných zástupcov žiakov. Podporu formou metodických usmernení škole zabezpečovalo Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu (MŠVVaŠ) SR. Učitelia viedli diskusie

<sup>7</sup> pomalšie tempo, zadávanie upravených úloh

<sup>8</sup> interaktívna tabuľa, obrazový materiál, pomôcky a slovníky

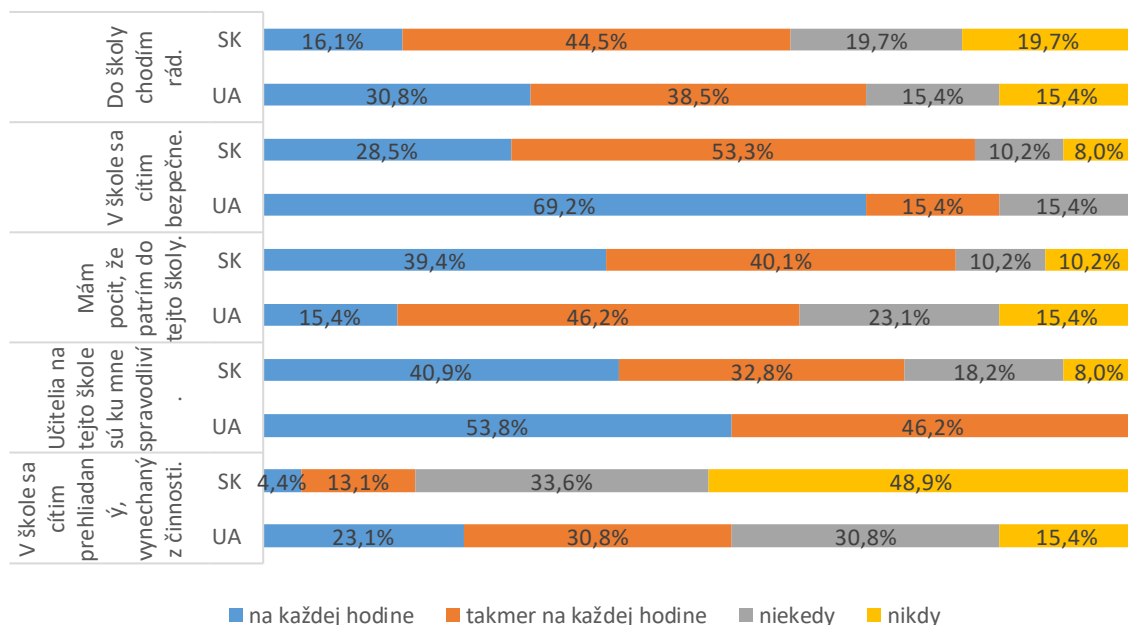
<sup>9</sup> bez znalosti ukrajinského jazyka

o začleňovaní žiakov odídencom z UA, edukačných postupoch, hodnotení a prípadných výchovných problémoch pri začleňovaní žiakov odídencom na pracovných poradách na úrovni školy, na pravidelných stretnutiach metodického združenia, predmetových komisií i neformálne v menších skupinách<sup>10</sup>. Vzájomné stretnutia sa realizovali podľa plánu, ale aj podľa aktuálnej potreby.

**Systém kontroly a hodnotenia** žiakov odídencom si škola upravila v súlade s odporúčaniami a metodickými pokynmi MŠVVaŠ, vzhľadom na jazykovú bariéru nastavila **jednotný postup** pri posudzovaní úrovne ich vedomostí a zručností vo všetkých vyučovacích predmetoch. TU uviedli, že žiaci z UA sú hodnotení s prihliadaním na jazykovú bariéru a dostávajú hodnotenie aj vo forme opisnej spätnej väzby. Dôraz sa hlavne zo začiatku vzdelávania v slovenskej škole kládol aj na ich vzdelávacie výsledky z kmeňových ukrajinských škôl. Zohľadňovali aj individuálne vyučovacie výsledky po adaptácii, učitelia sa po vzájomnej dohode s vedením školy snažili vyjsť v ústrety požiadavkám rodičov žiakov odídencom, niektorí si od začiatku žiadali klasifikáciu svojich detí. **Doučovanie** pre žiakov odídencom škola realizovala prostredníctvom triednych učiteľov hlavne na 1. stupni, čiastočne aj na 2. stupni, čo potvrdila polovica opýtaných žiakov (53,9 %). Z odpovedí riaditeľky školy vyplynulo, že škola na **podporu vytvárania dobrých vzťahov** medzi žiakmi organizovala podľa plánu činnosti celoškolské **aktivity** a učitelia sa v prípade potreby žiakom odídencom venovali v rámci ranných kruhov, na triednických hodinách, zvlášť na vyučovacích hodinách etickej výchovy, občianskej náuky, ale aj formou individuálnych rozhovorov. **Jazykovú podporu v UA jazyku** škola neposkytovala.

S cieľom monitorovať **vzájomné vzťahy** slovenských a ukrajinských žiakov v triednych kolektívoch zadala Štátna školská inšpekcia anonymný dotazník všetkým prítomným žiakom odídencom z UA (13 respondentov) a ich spolužiakom (137 respondentov) vzdelávaných v 5. – 9. ročníku. Približne polovica slovenských respondentov potvrdila, že sa o príchode žiakov z UA s TU i ostatnými vyučujúcimi rozprávali (42,3 %), objasňovali im aj dôvody ich príchodu do triedy (48,2 %) a vysvetlili, ako im môžu pomôcť (59,1 %). Žiaci odídeni v dotazníku (*Graf 2*) uviedli, že sa v škole cítia bezpečne, učitelia sú k nim spravodliví a väčšina z nich má ku škole pozitívny vzťah (84,6 %). Väčšia časť UA žiakov (69,2 %) potvrdila, že po nástupe do školy im ukázali priestory školy a zoznámili ich so spolužiakmi v triede a s ostatnými žiakmi z UA v škole (61,6 %).

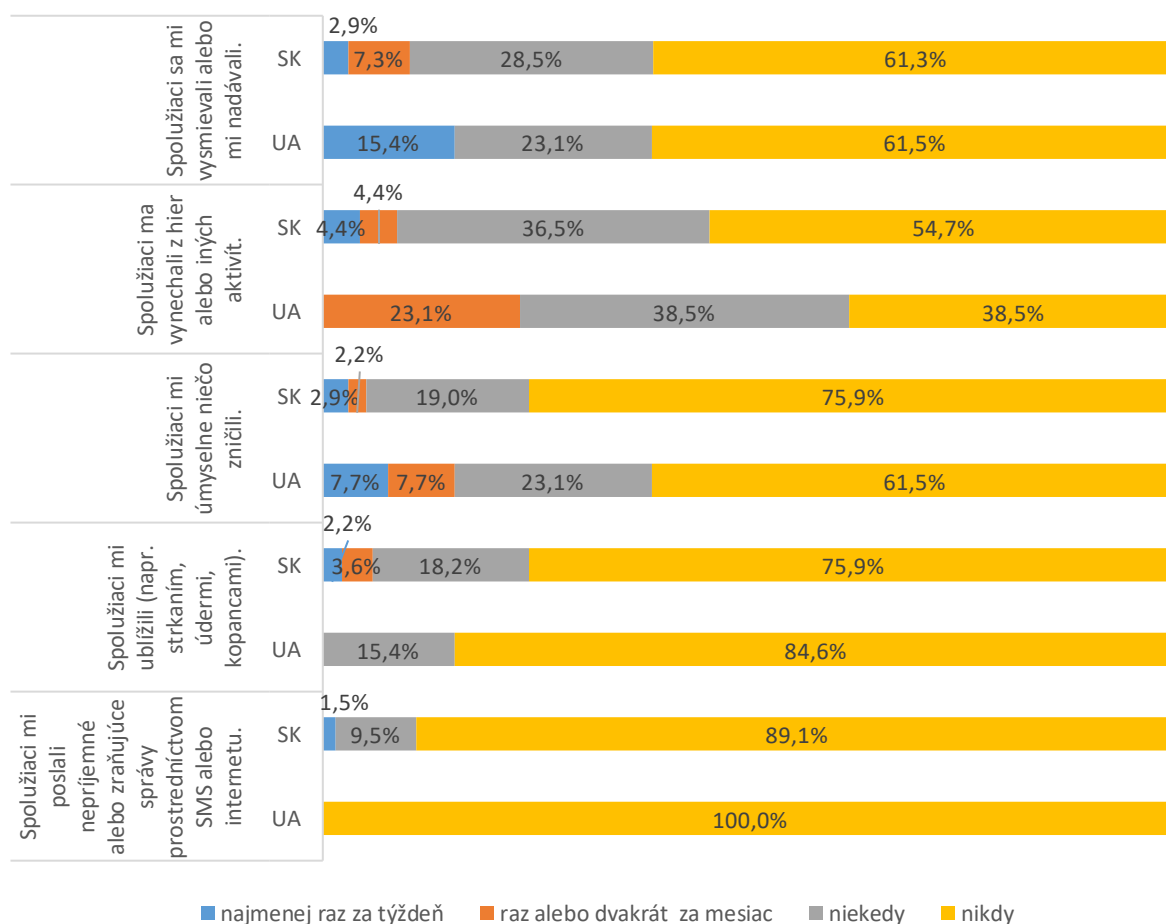
**Graf 2** Spolupatričnosť žiakov ku škole



<sup>10</sup> počas prestávok s jednotlivými pedagógmi, so školskou psychologičkou i školskou špeciálnou pedagogičkou

Škola podľa plánu realizovala rôzne celoškolské preventívne aktivity zamerané na vytváranie a podporu dobrých vzťahov medzi žiakmi. Neboli špecificky zamerané na začleňovanie žiakov odídencom, ale ich charakter napomáhal budovať vzťahy medzi žiakmi navzájom i medzi žiakmi a zamestnancami školy. Na **posilnenie pozitívnych sociálnych vzťahov** pre žiakov škola realizovala prostredníctvom školskej psychologičky, v spolupráci s triednymi učiteľmi, diskusie a prednášky na aktuálne témy<sup>11</sup>. O praktické aktivity z praxe sa podelili vyučujúce, ktoré sa v centre pre výskum etnicity a kultúry – CVEK zúčastnili školenia na tému integrácie cudzincov. Podľa vyjadrenia riaditeľky škola prostredníctvom zapájania žiakov odídencom do celoškolských a voľnočasových aktivít<sup>12</sup> podporovala socializáciu žiakov a realizáciou preventívnych aktivít **vytvárala pre nich bezpečné prostredie**. V riadenom rozhovore riaditeľka ZŠ potvrdila, že začleňovanie žiakov odídencom prebehlo bez výraznejších problémov, nezaznamenali žiadne vzájomné incidenty medzi žiakmi, či nevhodné prejavy správania sa voči zamestnancom školy. Podľa jej názoru si vzťahy so spolužiakmi vytvárali žiaci z UA len postupne, ale k ich vyčleňovaniu nedochádzalo. V triedach neboli konflikty, prípadné nezhody riešili triedni učitelia v spolupráci s vedením školy. Žiaci UA v dotazníku (*Graf 3*) vyjadrenia RŠ podporili len čiastočne, pretože uviedli, že kvalitu interpersonálnych **vzťahov so slovenskými spolužiakmi** negatívne ovplyvňovali rôzne prejavy nevhodného správania sa niektorých spolužiakov, ktorí sa im vysmievali, niečo im zničili (38,5 %) alebo ich vynechávali z aktivít (61,5 %).

**Graf 3** Vzťahy žiakov v škole

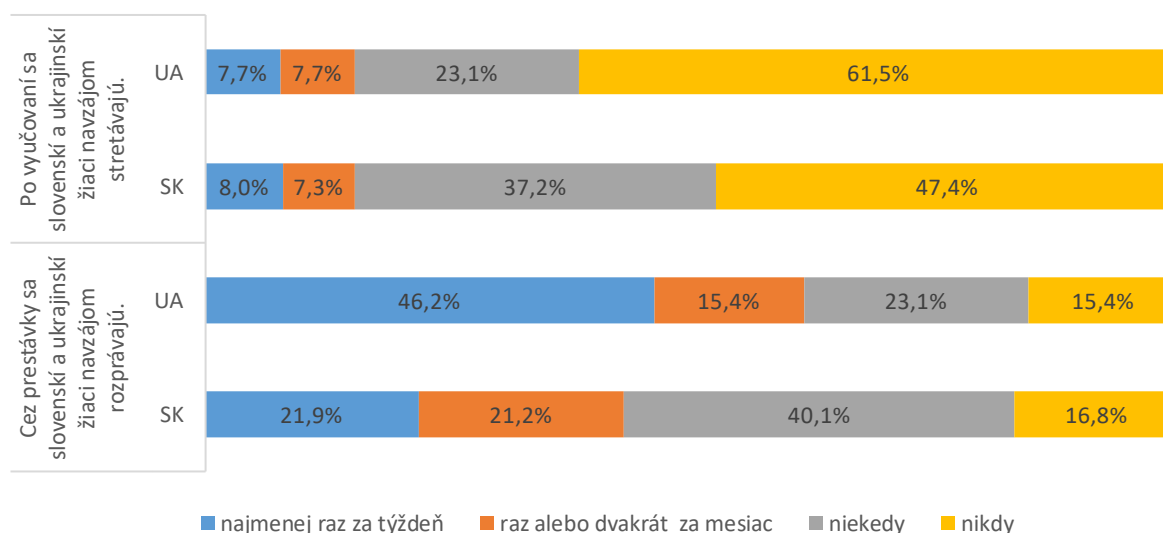


<sup>11</sup> zvládanie stresu, záťažových situácií, preventívne aktivity, komunikácia a riešenie konfliktov, podpora zdravých vzťahov

<sup>12</sup> krúžková činnosť, školský klub, karneval, tematické dni, návšteva divadla

Aktuálne vzájomné vzťahy a nadväzovanie kontaktov medzi slovenskými žiakmi a odídcami označili opýtaní TU za dobré. Potvrdili, že žiaci z UA si v triedach na primárnom vzdelávaní po adaptačnom období vytvorili dobré vzťahy so spolužiakmi a do kolektívu triedy sa začlenili, hoci ich adaptácia bola pomalá. Žiaci odídcami na 2. stupni si interpersonálne vzťahy vytvárali postupne a čiastočne, k ich vyčleňovaniu v triedach nedochádzalo. Podľa tvrdení TU sa hlavne vo vyšších ročníkoch prejavila väčšia zomknutosť ukrajinských žiakov. Čím starší žiaci odídcami boli, tým bolo prispôsobovanie sa kolektívu problematickejšie a dlhodobejšie. Správanie sa žiakov v adaptačnom období ovplyvňovala hlavne jazyková bariéra, izolovanosť niektorých žiakov, odmietanie spolužiakov a učiteľov. Na odstránenie nedostatkov a na vytváranie a upevňovanie sociálnych vzťahov škola realizovala rôzne aktivity v rámci triedy – ranné kruhy, triednické hodiny, zisťovanie triednej klímy prostredníctvom dotazníkov, spoločné aktivity vedené školskou psychologičkou na podporu kolektívov. Žiaci odídcami v dotazníku uviedli, že majú v škole aj slovenských kamarátov a cez prestávky spoločne komunikujú, po vyučovaní sa však vzájomne stretáva len 38,5 % opýtaných, čo potvrdili aj odpovede ich slovenských spolužiakov (Graf 4).

**Graf 4** Nadväzovanie kontaktov medzi žiakmi



Riaditeľka školy i TU v riadených rozhovoroch deklarovali bezproblémovú **spoluprácu so zákonnými zástupcami žiakov odídcami**. Všetci rodičia sa pravidelne informovali o výsledkoch výchovno-vzdelávacej činnosti a o správaní sa svojich detí v novom školskom prostredí, kontaktovali TU alebo reagovali na ich správy. Rozhovory TU so všetkými rodičmi prebiehali zo začiatku formou osobných stretnutí, pri sprevádzaní svojich detí na vyučovanie a zo školy. Neskôr sa informovali telefonicky, ako najpoužívanejší spôsob komunikácie uviedli TU EduPage. Na rodičovských združeníach sa zúčastňovala menej ako polovica rodičov žiakov odídcami, uprednostňovali osobnú komunikáciu s TU. Sťaženie komunikáciu vzhľadom na jazykovú bariéru so zákonnými zástupcami žiakov uviedla polovica opýtaných TU. Na jej prekonávanie využili tlmočenie iného rodiča alebo žiaka, komunikáciu prostredníctvom ruského a anglického jazyka. TU potvrdili ochotu rodičov komunikovať v slovenskom jazyku. Riaditeľka školy a TU v rozhovore uviedli, že asi polovica žiakov sa v poobedných hodinách zúčastňuje **online výučby** s učiteľmi z UA. Aktívnu účasť na online vyučovaní s učiteľmi z UA označila v dotazníku menej ako polovica (6) opýtaných žiakov odídcami.

#### Identifikácia potrieb školy pri vzdelávaní žiakov odídcami

Riaditeľka školy i väčšina TU by uvítali **pre žiakov odídcami** rozšírenie a doplnenie jazykových kurzov, TU aj tlmočenie počas hodín a podporu pedagogických asistentov ovládajúcich ukrajinský jazyk. **Učiteľia** by v rámci psychologického podpory potrebovali pomoc, návod a inštrukciu ako postupovať pri zaraďovaní žiakov odídcami, najmä pri vytváraní ich psychologickej pohody. Dve TU navrhli zamestnať

pracovníka/koordinátora ovládajúceho ukrajinský jazyk, ktorý by v škole poskytoval priame poradenstvo a konzultácie pri celom procese zaraďovania žiakov cudzincov - zvládanie komunikácie s deťmi s traumou a spôsobu vedenia komunikácie vo vzťahu k zákonným zástupcom detí z Ukrajiny, tiež sledovanie aktuálnej legislatívy. V oblasti zvýšenia ich pedagogických zručností pri začleňovaní žiakov z UA by uvítali vzdelávanie zamerané na jazykovú prípravu pedagógov – vyučovanie slovenčiny ako cudzieho jazyka, nastavovanie vzdelávacích stratégií žiakov z UA/iných cudzincov, podporu k zaraďovaniu žiakov cudzincov do kolektívu a príklady dobrej praxe<sup>13</sup>. Obsahom písomných metodických materiálov pre učiteľov by mali byť odporúčania, usmernenia alebo metodiky pre prácu so žiakmi cudzincami. Jedna TU sa vyjadrila, že má dostatok materiálov i inej podpory a podľa nej sa žiaci z UA začlenili bez väčších problémov a nepotrebujú žiadnu podporu.

**Riaditeľka školy** navrhovala jednoznačné a včasné poskytovanie informácií zo strany ministerstva aj zriaďovateľa, presné zadefinovanie pravidiel a postupov týkajúcich sa legislatívnych náležitostí začleňovania detí z UA v oblasti ich zaraďovania a hodnotenia. Vhodné by podľa nej boli jazykové kurzy štátneho jazyka pre rodiny žiakov odídencom. Vzdelávanie učiteľov by malo byť zamerané na oboznámenie sa so vzdelávacím systémom UA, obsahovými štandardami, didaktickými metódami a postupmi práce pri edukácii na UA ale aj inými školskými systémami. Z hľadiska vybavenia **učebnými materiálmi a didaktickými pomôckami** by učitelia potrebovali najmä učebnice, pracovné zošity, pracovné listy a podporný materiál v dvojjazyčnom prevedení s možnosťou jeho využitia v procese edukácie i v každodennej komunikácii so žiakmi v rámci psychickej podpory žiakov v adaptačnom období. Vyučujúce by uvítali tablety s dvojjazyčnými výukovými programami na jednotlivé predmety, obrázkové slovníky, prípadne SMART BOOKS. Riaditeľka by finančnú podporu využila na príspevok k platu pre pedagogických a odborných zamestnancov, ktorí pracujú so žiakmi cudzincami.

## 2 ZÁVERY

---

Škola dodržiavala požiadavky i právnou normou stanovené podmienky pre zaraďovanie žiakov odídencom do vzdelávania a bezodkladne ich zaradila do bežnej triedy príslušného ročníka. Učitelia diagnostikovali úroveň ovládania slovenského jazyka i vedomostí a zručností z ďalších vyučovacích predmetov žiakov odídencom a následne nastavili podporné opatrenia na odstránenie zistených jazykových i edukačných bariér. Na ich odstránenie škola organizovala pre žiakov odídencom jazykové kurzy štátneho jazyka, vyučujúci im poskytovali doučovanie. Triedni učitelia pripravovali kolektívy v triedach na príchod žiakov z Ukrajiny. V procese výchovy a vzdelávania učitelia uplatňovali k žiakom odídencom individuálny prístup, zabezpečili im vyučovanie slovenčiny ako cudzieho jazyka, využívali obrazový materiál a pri hodnotení zohľadňovali jazykovú bariéru, ktorú týmto žiakom pomáhali prekonávať aj prostredníctvom tlmočenia spolužiakmi. Realizáciou viacerých aktivít na úrovni triedy i školy vytvárali bezpečné prostredie a podporovali sociálne vzťahy medzi žiakmi. Ich kvalitu však negatívne ovplyvňovali niektoré prejavy nevhodného správania sa (napr. vysmievanie, nadávanie, vynechanie z hier v triede), na ktoré poukázali UA žiaci v anonymnom dotazníku zadanom Štátnou školskou inšpekciou. So zákonnými zástupcami žiakov odídencom škola aktívne spolupracovala a na prekonávanie jazykovej bariéry pri komunikácii s nimi využívala tlmočenie rodičov a žiakov školy, ruský a anglický jazyk ako mediačný prostriedok. Škola by pre skvalitnenie vzdelávania žiakov odídencom uvítala odbornú i finančnú podporu. Vo vzťahu k žiakom najmä posilnenie jazykových kurzov štátneho jazyka, cieleného doučovania a zabezpečenie tlmočenia na vyučovaní. Triedni učitelia odporúčali vytvoriť pozíciu pracovníka/koordinátora ovládajúceho ukrajinský jazyk, ktorý by v škole poskytoval komplexné poradenstvo a konzultácie pri procese zaraďovania žiakov cudzincov. Učiteľom by bolo vhodné ponúknuť vzdelávanie zamerané na rozvoj ich kompetencií v oblasti jazykovej prípravy, krízovej intervencie, psychologickéj podpory a na oboznámenie sa so vzdelávacími systémami v zahraničí. Podporou v oblasti materiálno-technického vybavenia by bolo zabezpečenie učebníc

---

<sup>13</sup> vzájomné odovzdávanie si poznatkov a skúseností získaných učiteľmi pri práci so žiakmi odídenkami z UA

a pracovného materiálu v dvojjazyčnom vydaní, tabletov s dvojjazyčnými výukovými programami a metodík pre prácu so žiakmi z cudziny.

Zamestnanci, ktorých sa príslušné inšpekčné zistenia týkajú, boli s výsledkami a závermi oboznámení.

#### **OPATRENIA ŠTÁTNEJ ŠKOLSKEJ INŠPEKCIE**

Na základe zistení a ich hodnotení uvedených v správe o výsledkoch školskej inšpekcie Štátna školská inšpekcia uplatňuje voči vedúcemu zamestnancovi kontrolovaného subjektu tieto opatrenia:

1. **odporúča**
  - zabezpečiť žiakom školy preventívne aktivity zamerané na podporu zdravých vzťahov
  - pravidelne monitorovať a vyhodnocovať vzťahy medzi žiakmi z UA a ich spolužiakmi, prijímať opatrenia na eliminovanie nežiaducich prejavov správania

#### **PÍSOBNÉ MATERIÁLY POUŽITÉ PRI ŠKOLSKEJ INŠPEKCII**

1. potvrdenie o zaradení žiaka
2. katalógové listy žiakov
3. zápisnice zo zasadnutia pedagogickej rady a metodických orgánov školy
4. dokumentácia súvisiaca s organizačným a finančným zabezpečením jazykového kurzu pre deti cudzincov s povoleným pobytom na území Slovenskej republiky

#### **Správu o výsledkoch školskej inšpekcie vyhotovila:**

Školská inšpektorka: Mgr. Martina Dekanová

Dňa: 04. 05. 2023

#### **PREROKOVANIE SPRÁVY**

##### **Na prerokovaní správy o výsledkoch školskej inšpekcie sa zúčastnili:**

a) za Štátnu školskú inšpekciu, Školské inšpekčné centrum Trnava:

Mgr. Martina Dekanová

b) za kontrolovaný subjekt zodpovedný vedúci zamestnanec:

Mgr. Zuzana Holkovičová

##### **Prerokovanie správy o výsledkoch školskej inšpekcie potvrdzujú dňa 12. 05. 2023 v Trnave:**

a) za Štátnu školskú inšpekciu, Školské inšpekčné centrum Trnava:

Mgr. Martina Dekanová .....

b) za kontrolovaný subjekt zodpovedný vedúci zamestnanec:

Mgr. Zuzana Holkovičová .....

**Vyjadrenie vedúceho zamestnanca kontrolovaného subjektu, ktorého sa zistenia týkajú (vedúci zamestnanec môže zaslať písomné vyjadrenie k obsahu správy do 5 dní pracovných od prerokovania):**

Mgr. Zuzana Holkovičová, riaditeľka školy .....



**Stanovisko školského inšpektora k vyjadreniu:**

Mgr. Martina Dekanová, školská inšpektorka

.....

**Na vedomie**

Úsek inšpekčnej činnosti